



Le rêve de Jacob d'après David Sharir (1970)

La promesse et le vœu

Un avenir bâti sur le passé

Dans ce texte les vœux de Jacob répondent aux promesses de Dieu.

Le texte alterne entre futur simple (en vert) et futur construit sur le passé (en rouge).

בראשית כח' יג'-כא'

יג וְהָיָה ה' נֹצֵב עָלַי, וַיֹּאמֶר, אֲנִי ה' אֱלֹקֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ, וְאֵלֵי יִצְחָק; הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אַתָּה שׁוֹב עָלֶיהָ--לְךָ אֶתְנֶנָּה, וּלְזָרְעֶךָ. יד וְהָיָה זָרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ, וּפְרֻצֹתָ יָמָה וְקִדְמָה וְצַפְנָה וְנִגְבָּה; וְנִבְרַכְוּ בְךָ כָּל-מִשְׁפַּחַת הָאָדָמָה, וּבְזָרְעֶךָ. טו וְהָיָה אֲנֹכִי עִמָּךְ, וְשָׁמַרְתִּיךָ בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּלֵךְ, וְהִשְׁבַּתִּיךָ, אֶל-הָאָדָמָה הַזֹּאת: כִּי, לֹא אֶעְזָבְךָ, עַד אֲשֶׁר אִם-עָשִׂיתִי, אֵת אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי לְךָ

.....

כ וַיֵּדַר יַעֲקֹב, נֹדֵד לֵאמֹר: אִם-יְהִיָּה אֱלֹקִים עִמָּדִי, וְשָׁמַרְנִי בְּדַרְךְ הַזֹּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי הוֹלֵךְ, וְנָתַן-לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל, וּבְגָד לְלַבֵּשׁ. כא וְשָׁבַתִּי בְּשָׁלוֹם, אֶל-בֵּית אָבִי; וְהָיָה ה' לִי, לֵאלֹקִים. כב וְהָאֶבֶן הַזֹּאת, אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי מִצְבָּה--יְהִיָּה, בַּיַּת אֱלֹקִים; וְכָל אֲשֶׁר תֵּתֶן-לִי, עֲשֶׂר אֶעֱשְׂרֶנּוּ לְךָ.

Genèse chapitre 28, 13-21

¹³ Puis, l'Éternel apparaissait au sommet et disait: "Je suis l'Éternel, le Dieu d'Abraham ton père et d'Isaac; cette terre sur laquelle tu reposes, je te la donne à toi et à ta postérité. ¹⁴ Elle sera, ta postérité, comme la poussière de la terre; et tu déborderas au couchant et au levant, au nord et au midi; et toutes les familles de la terre seront heureuses par toi et par ta postérité. ¹⁵ Oui, je suis avec toi; je veillerai sur chacun de tes pas et je te ramènerai dans cette contrée, car je ne veux point t'abandonner avant d'avoir accompli ce que je t'ai promis."

.....

²⁰ Jacob prononça un vœu en ces termes: "Si le Seigneur est avec moi, s'il me protège dans la voie où je marche, s'il me donne du pain à manger et des vêtements pour me couvrir; ²¹ si je retourne en paix à la maison paternelle, alors le Seigneur aura été un Dieu pour moi

Source : www.sefarim.fr et Tamar Schwartz